

Est

Chapter 6

Thai Interlinear

Reference: Thai King James Version

חָסֵד אֶת-לֵבָא לְאָמֹן וְהִנֵּה הַמַּלְאָכִים שָׁמְרוּ נְדָרָהּ וְהָיָה בְּלִילַיָּהּ 1
หนังสือ (เครื่องหมาย) ให้-น้ำ-มา แล้ว-ตรัส-สั่ง กษัตริย์ การ-ussnm-ของ นอนไม่-หลับ นั้น ใน-คืน
[H0853](#) [H0935](#) [H0559](#) [H4428](#) [H8142](#) [H5074](#) [H1931](#) [H3915](#)
: הַמַּלְאָכִים לְפָנָיו אֵיךְ וַיְהִי יוֹמַי הַבְּרִיָּה וְהַזְּכוּת
กษัตริย์ ต่อ-พระพักตร์ อ่าน-ถวาย แล้ว-ถูก วัน เหตุการณ์-ประจำ บันทึก-ความ-ทรงจำ
[H4428](#) [H6440](#) [H7121](#) [H1961](#) [H3117](#) [H1697](#) [H2146](#)

ในคืนวันนั้นกษัตริย์บรมกมไม่หลับ และพระองค์ทรงบัญชาให้น้ำหนังสือบันทึกเรื่องราวต่าง ๆ แห่งพระราชพงศาวดารมา และบันทึกเหล่านั้นได้ถูกอ่านต่อพระพักตร์กษัตริย์

הַמַּלְאָכִים סָרִיסִים שְׁנַיִם שָׂרָהּ בְּנֵי-עַלְ-מֶרְדֵּכַי הָיָה אֲשֶׁר בְּכֹבֵד וַיִּמְצְאוּ 2
กษัตริย์ ชั้นที่-ของ สอง แล้ว-เทเรช บิภรณานา เรื่อง มอร์ดคัย บอก ว่า เขียน-ไว้ แล้ว-wu
[H4428](#) [H5631](#) [H8147](#) [H8657](#) [H0904](#) [H4782](#) [H5046](#) [H3789](#) [H4672](#)
: אֲשֶׁר-אֵלֶּיךָ הַמַּלְאָכִים הָיָה לְשֹׁלֵל בְּקֶשֶׁת אֲשֶׁר הָיָה מְשֻׁמָּה
อาหสุเอริส กษัตริย์ ทำ-ร้าย ที่-จะ-ลง-มือ หา-ทาง ซึ่ง สรณปส:ต ผู้-เฝ้า
[H0325](#) [H4428](#) [H3027](#) [H7971](#) [H1245](#) [H8104](#)

และพบว่ามิเขียนไว้ว่า โมเรดคัยได้ถูกลเรื่องบิภรณานาและเทเรช ชั้นที่สองคนของกษัตริย์ พวกเขาเฝ้าประตู ผู้หาช่องที่จะประทุษร้ายต่อกษัตริย์อาหสุเอริส

וַאֲמֹן הָיָה-עַל-הַמַּלְאָכִים הַגִּבּוֹרִים וְהַיָּדְוִים הַשְּׂמֵנִים הָיָה הַמַּלְאָכִים וְאָמֹן 3
แล้ว-กล่าว สิ่ง-นี้ เพื่อ แก่-มอร์ดคัย แล้ว-ความ-ยิ่งใหญ่ เกียรติ ได้-ทำ-ให้ อะไร กษัตริย์ แล้ว-ตรัส
[H0559](#) [H2088](#) [H4782](#) [H1420](#) [H3366](#) [H4100](#) [H4428](#) [H0559](#)
: הַבְּרִיָּה עִמָּה הַשְּׂמֵנִים לֹא-יָדְעוּ מִשְׁמֵר הַמַּלְאָכִים נֶעְרַיִם
สิ่ง-ใด กับ-เขา ทำ ไม่-ได้ ผู้-รับใช้-พระองค์ กษัตริย์ มหาดเล็ก-ของ
[H1697](#) [H3808](#) [H8334](#) [H4428](#) [H5288](#)

และกษัตริย์ตรัสว่า ได้ให้เกียรติและยศอะไรแก่โมเรดคัยเพราะเรื่องนี้บ้าง แล้วพวกเขาราชการของกษัตริย์ที่ปรนนิบัติพระองค์ทูลว่า ยังไม่ได้ทำสิ่งใดให้ท่าน

הַמַּלְאָכִים הַגִּבּוֹרִים הַמַּלְאָכִים בֵּית-אֶלְעָזָר אֲבָהָם וְהָיָה אֲשֶׁר הָיָה אֲמֹן 4
ชั้น-นอก กษัตริย์ วัง-ของ ใน-ลาน-ของ เข้า-มา แล้ว-ฮามาน อยู่-ใน-ลาน ไส กษัตริย์ แล้ว-ตรัส
[H2435](#) [H4428](#) [H0935](#) [H2001](#) [H4310](#) [H4428](#) [H0559](#)
: לְהַכִּינֵם הַכִּיָּן אֲשֶׁר-הָיָה עִמָּה-עַל-מֶרְדֵּכַי אֶת-הַתְּלוּלָה הַמַּלְאָכִים לְאָמֹן
สำหรับ-เขา เตรียม-ไว้ ซึ่ง ไม่-แขวน บน มอร์ดคัย (เครื่องหมาย) ให้-แขวน แก่-กษัตริย์ เพื่อ-กล่าว
[H6086](#) [H4782](#) [H0853](#) [H8518](#) [H4428](#) [H0559](#)

และกษัตริย์ตรัสว่า ใครอยู่ในลานบ้าน บัดนี้ฮามานเพิ่งเข้ามาถึงพระลานชั้นนอกแห่งพระราชวังของกษัตริย์ เพื่อจะทูลขอกษัตริย์ให้แขวนโมเรดคัยเสียบบนตะแลงแกงที่ท่านได้เตรียมไว้สำหรับเขา

הַמַּלְאָכִים וְאָמֹן אֲשֶׁר-הָיָה עִמָּה וְהָיָה אֲשֶׁר הָיָה אֲמֹן 5
กษัตริย์ แล้ว-ตรัส ใน-ลาน ยืน-อยู่ ฮามาน นี้แม่ แก่-พระองค์ กษัตริย์ มหาดเล็ก-ของ แล้ว-กล่าว
[H4428](#) [H0559](#) [H5975](#) [H2001](#) [H2009](#) [H0413](#) [H4428](#) [H5288](#) [H0559](#)
: אֲבָהָם
ให้-เขา-เข้า-มา
[H0935](#)

และพวกเขาราชการของกษัตริย์จึงทูลพระองค์ว่า ดุเถิด ฮามานกำลังยืนอยู่ในพระลาน และกษัตริย์ตรัสว่า ให้ท่านเข้ามานี้

6
 פּוֹרְטָל פּוֹרְטָל שֶׁנֶּחֱמָה לְעֵשֶׂת מִהַמְּלָכִים לֹא נִשְׁמָר וְנִשְׁמָר וְנִשְׁמָר וְנִשְׁמָר וְנִשְׁמָר וְנִשְׁמָר וְנִשְׁמָר וְנִשְׁמָר וְנִשְׁמָר וְנִשְׁמָר
 พอพระทัย กษัตริย์ ซึ่ง สำหรับ-ชาย จะ-ทำ อะไร กษัตริย์ แก่-เขา แล้ว-ตรัส อามาน แล้ว-เข้า-มา
[H4428](#) [H0376](#) [H4100](#) [H4428](#) [H0559](#) [H2001](#) [H0935](#)

יְקָרָה תְּשִׁיבָה לְפָנָיו וְיִשְׁמַח בְּכִלְבֻּבֵי אֱמָנָה
 เกียรติ ที่-จะ-ให้-เกียรติ กษัตริย์ จะ-พอใจ ไคร ใน-ใจ-ของ-เขา อามาน แล้ว-กล่าว ที่-จะ-ให้-เกียรติ-เขา
[H3366](#) [H4428](#) [H4310](#) [H2001](#) [H0559](#) [H3366](#)

:מִמְנוּחַי רַבָּה יָמָא
 ข้าพเจ้า มากกว่า
[H3148](#)

แล้วอามานจึงเข้ามา และกษัตริย์ตรัสกับท่านว่า □ควรจะทำประการใดบ้างต่อบุคคลผู้ซึ่งกษัตริย์มีพระประสงค์จะประทานเกียรติยศให้□ บัดนี้อามานคิดในใจของตนว่า □ผู้ใดเล่าที่กษัตริย์พอพระทัยจะประทานเกียรติยศมากกว่าข้า□

7
 בִּיקְרָהּ תְּשִׁיבָה לְפָנָיו וְיִשְׁמַח בְּכִלְבֻּבֵי אֱמָנָה וְיִשְׁמַח בְּכִלְבֻּבֵי אֱמָנָה וְיִשְׁמַח בְּכִלְבֻּבֵי אֱמָנָה וְיִשְׁמַח בְּכִלְבֻּבֵי אֱמָנָה
 ที่-จะ-ให้-เกียรติ-เขา พอพระทัย กษัตริย์ ซึ่ง ชาย กษัตริย์ แก่ อามาน แล้ว-กล่าว
[H3366](#) [H4428](#) [H0376](#) [H4428](#) [H0413](#) [H2001](#) [H0559](#)

และอามานทูลตอบกษัตริย์ว่า □สำหรับคนผู้ซึ่งกษัตริย์พอพระทัยจะประทานเกียรติยศนั้น

8
 רָכַב אֶשְׂרָף וְסוּסָיו מִלְּפָנָיו וְיִשְׁמַח בְּכִלְבֻּבֵי אֱמָנָה וְיִשְׁמַח בְּכִלְבֻּבֵי אֱמָנָה וְיִשְׁמַח בְּכִלְבֻּבֵי אֱמָנָה וְיִשְׁמַח בְּכִלְבֻּבֵי אֱמָנָה
 ทรง-ขี่ ซึ่ง แล้ว-ม้า กษัตริย์ มั่น ทรง-สวม ซึ่ง ของ-ราชอาณาจักร เสื้อ-คลุม ให้-น้ำ-มา
[H7392](#) [H4428](#) [H3847](#) [H4438](#) [H3830](#) [H0935](#)

:בְּרַאשֵׁי בָנֵי מְלָכֵי מִצְרָיִם וְיִשְׁמַח בְּכִלְבֻּבֵי אֱמָנָה וְיִשְׁמַח בְּכִלְבֻּבֵי אֱמָנָה וְיִשְׁמַח בְּכִלְבֻּבֵי אֱמָנָה וְיִשְׁמַח בְּכִלְבֻּבֵי אֱמָנָה
 บน-ศีรษะ-ของ-มัน ของ-ราชอาณาจักร มงกุฏ ถูก-วาง แล้ว-ซึ่ง กษัตริย์ บน-มัน
[H4438](#) [H3804](#) [H5414](#) [H4428](#)

ขอนำฉลองพระองค์ซึ่งกษัตริย์ทรง และม้าซึ่งกษัตริย์ทรง และมงกุฏของราชวงศ์ซึ่งทรงสวมบนพระเศียรของพระองค์

9
 מִמְנוּחַי רַבָּה יָמָא וְיִשְׁמַח בְּכִלְבֻּבֵי אֱמָנָה וְיִשְׁמַח בְּכִלְבֻּבֵי אֱמָנָה וְיִשְׁמַח בְּכִלְבֻּבֵי אֱמָנָה וְיִשְׁמַח בְּכִלְבֻּבֵי אֱמָנָה
 ขุนนาง กษัตริย์ จาก-เจ้านาย-ของ ชาย มือ-ของ บน แล้ว-ม้า เสื้อ-คลุม แล้ว-มอบ-ให้
[H6579](#) [H4428](#) [H8269](#) [H0376](#) [H3027](#) [H3830](#) [H5414](#)

עַל-בְּנֵי מְלָכֵי מִצְרָיִם וְיִשְׁמַח בְּכִלְבֻּבֵי אֱמָנָה וְיִשְׁמַח בְּכִלְבֻּבֵי אֱמָנָה וְיִשְׁמַח בְּכִלְבֻּבֵי אֱמָנָה וְיִשְׁמַח בְּכִלְבֻּבֵי אֱמָנָה
 บน แล้ว-ให้-ขี่-เขา ที่-จะ-ให้-เกียรติ-เขา พอพระทัย กษัตริย์ ซึ่ง ชาย (เครื่องหมาย) แล้ว-สวม-ให้
[H7392](#) [H3366](#) [H4428](#) [H0376](#) [H0853](#) [H3847](#)

לְפָנָיו וְיִשְׁמַח בְּכִלְבֻּבֵי אֱמָנָה וְיִשְׁמַח בְּכִלְבֻּבֵי אֱמָנָה וְיִשְׁמַח בְּכִלְבֻּבֵי אֱמָנָה וְיִשְׁמַח בְּכִלְבֻּבֵי אֱמָנָה
 กษัตริย์ ซึ่ง แก่-ชาย จะ-ทำ-ให้ เช่น-นี้ หน้า-เขา แล้ว-ป่าว-ร้อง เมือง ใน-ลาน-ของ ม้า
[H4428](#) [H0376](#) [H3602](#) [H6440](#) [H7121](#) [H7339](#)

:בִּיקְרָהּ תְּשִׁיבָה לְפָנָיו וְיִשְׁמַח בְּכִלְבֻּבֵי אֱמָנָה
 ที่-จะ-ให้-เกียรติ-เขา พอพระทัย
[H3366](#)

และขอทรงมอบฉลองพระองค์นี้และม้าไว้ในมือของประมุขผู้ใหญ่ยิ่งที่สุดคนหนึ่งของกษัตริย์ เพื่อให้พวกเขาแต่งคนที่กษัตริย์พอพระทัยจะประทานเกียรติยศ และให้ชายคนนั้นขึ้นนั่งหลังม้าไปตามถนนของกรุง และป่าวร้องไปข้างหน้าเขาว่า □จงกระทำเช่นนี้ต่อผู้ที่กษัตริย์พอพระทัยจะประทานเกียรติยศ□□

10

כַּאֲשֶׁר	הַסּוֹמָה	וְאַתָּה	הַלְבָּשׁ	אֶת	קָקַעַה	מְהֵרָה	לְהִמָּן	הַמְּלָכִים	וְאַמְרוּ	
ตามที่	มา	แล้ว-(สิ่งที่)	เสื้อ-คลุม	(เครื่องหมาย)	เอา	เร็ว-เข้า	แก่-ฮามาน	กษัตริย์	แล้ว-ตรัส	
		H0853	H3830	H0853	H3947		H2001	H4428	H0559	

תַּלְתּוּל	אַל-	הַמְּלָכִים	בְּשׂוּעָה	הַיְהוּדִים	הַיְהוּדִים	לְמַרְדֳּכַי	כִּן	וַעֲשֵׂה	דְּבָרָה	
ให้-ตก-หล่น	อย่า	กษัตริย์	ที่-ประตู่-ของ	ผู้-นับ-อยู่	ชาว-ยิว	แก่-มอร์ดาคัย	เช่น-นั้น	แล้ว-ทำ	ท่าน-กล่าว	
H5307	H0408	H4428	H8179	H3427	H3064	H4782			H1696	

דְּבָרָה:	אֲשֶׁר	מִכֹּל	דְּבָרֵי
ท่าน-กล่าว	สิ่ง-ที่	จาก-ทุก	สิ่ง-ใด
H1696		H3605	H1697

แล้วกษัตริย์จึงตรัสกับฮามานว่า □จงรีบไปเถิด และเอาเสื้อและผ้าอย่างที่ท่านว่า และทำอย่างนั้นต่อโมรเดคัยคนยิวที่นั่งที่ประตูของกษัตริย์อย่างเร็วสิ่งใดที่ท่านกล่าวมานั้นเลย□

11

מַרְדֳּכַי	אֶת	וַיְלַבֵּשׁ	הַסּוֹמָה	וְאַתָּה	הַלְבָּשׁ	אֶת	הַמָּן	וַיִּקַּח	
มอร์ดาคัย	(เครื่องหมาย)	แล้ว-สวม-ให้	มา	แล้ว-(สิ่งที่)	เสื้อ-คลุม	(เครื่องหมาย)	ฮามาน	แล้ว-เอา	
H4782	H0853	H3847		H0853	H3830	H0853	H2001	H3947	

הַמְּלָכִים	אֲשֶׁר	לְאַיִשׁ	יַעֲשֶׂה	כַּכֵּה	לְפָנָיו	וַיִּקְרָא	הַעִיר	בְּרַחֲבֵי	וַיְנַכְיֶהוּ
กษัตริย์	ซึ่ง	แก่-ชาย	จะ-ทำ-ให้	เช่น-นี้	หน้า-เขา	แล้ว-ป่าว-ร้อง	เมือง	ใน-ลาน-ของ	แล้ว-ให้-ขี่-เขา
H4428		H0376		H3602	H6440	H7121		H7339	H7392

בִּיקְרוֹ:	תָּפַץ
ที่-จะ-ให้-เกียรติ-เขา	พอพระทัย
H3366	

แล้วฮามานจึงนำฉลองพระองค์กับผ้าและตกแต่งโมรเดคัย และให้ท่านขึ้นม้าไปตามถนนในกรุง และป่าวร้องข้างหน้าท่านว่า □จงกระทำการนี้ต่อผู้ที่กษัตริย์พอพระทัยจะประทานเกียรติยศ□

12

אֲבָל	בֵּיתָהּ	אַל-	נִדְרָהּ	וְהָמָן	הַמְּלָכִים	שׂוּעָה	אַל-	מַרְדֳּכַי	וַיֵּשֶׁב
เศร์า-โศก	บ้าน-ของ-เขา	ไปยัง	รับ-กลับ	แล้ว-ฮามาน	กษัตริย์	ประตู่-ของ	ไปยัง	มอร์ดาคัย	แล้ว-กลับ-ไป
H0057		H0413	H1765	H2001	H4428	H8179	H0413	H4782	H7725

אֲשֶׁר:	וַיִּקְרָא
ศีรษะ	แล้ว-คลุม
	H2645

แล้วโมรเดคัยก็กลับมายังประตูของกษัตริย์อีก แต่ฮามานรีบกลับไปบ้านของท่านในสภาพคร่ำครวญ และคลุมศีรษะของตน

13

אֲשֶׁר	כָּל-	אֶת	וַיִּקְרָא	לְכָל-	אֶתְשֵׂא	לְוָרֵחַ	הַמָּן	וַיִּסְפָּר
สิ่ง-ที่	ทุก	(เครื่องหมาย)	มิตร-ของ-เขา	แล้ว-ทุก	ภรรยา-ของ-เขา	แก่-เศเรช	ฮามาน	แล้ว-เล่า-ให้-ฟัง
	H3605	H0853	H0157	H3605	H0802	H2238	H2001	

מַרְדֳּכַי	אֶת	אֶתְשֵׂא	שָׂרָה	וַיְכַמְּרָהּ	לֵוִי	וְאַמְרוּ	הַרְגוּ
จาก-เชื้อสาย-ของ	ถ้า	ภรรยา-ของ-เขา	แล้ว-เศเรช	นักษัตราษฎ์-ของ-เขา	แก่-เขา	แล้ว-กล่าว	เกิดขึ้น-กับ-เขา
H2233		H0802	H2238	H2450		H0559	

וַיִּלְלֵהוּ	כִּי-	לֵוִי	תִּכְרַת	לֹא-	לְפָנָיו	לְנֹכַח	תִּלְלוּ	אֲשֶׁר	מַרְדֳּכַי	הַיְהוּדִים
ล้ม-ลง	เพราะ	เขา-ได้	สามารถ-ชนะ	ไม่	ต่อ-หน้า-เขา	ล้ม-ลง	ท่าน-เริ่ม	ซึ่ง	มอร์ดาคัย	ชาว-ยิว
H5307			H3201	H3808	H6440	H5307			H4782	H3064

לְפָנָיו:	תִּלְלוּ
ต่อ-หน้า-เขา	ท่าน-จะ-ล้ม
H6440	H5307

และฮามานเล่าทุกสิ่งที่ได้ปฏิบัติแก่ท่านให้เศเรชภรรยาของท่านและสหายทั้งสี่ของท่านฟัง แล้วพวกนักษัตราษฎ์ของท่านและเศเรชภรรยาของท่านกล่าวแก่ท่านว่า □ถ้าท่านเริ่มล้มลงต่อหน้าโมรเดคัยซึ่งเป็นเชื้อสายของคนยิว ท่านจะไม่ชนะเขา แต่จะล้มลงต่อหน้าเขาเป็นแน่□

תא (เครื่องหมาย) H0853	להביא นำ-ตัว H0935	ויבהלו แล้ว-เร่ง-ให้ H0926	הגיע มา-ถึง H5060	הולך กษัตริย์ H4428	יורי แล้ว-ชั้นที่-ของ H5631	עם กับ-เขา H1696	מדברים พูด-อยู่ H1696	עודם ขณะที่-พวกเขา-ยัง H5750	
				אסר เอสเธอร์ H0635	עצ จัด H0635	שר ซึ่ง H0635	הק งาน-เสียง H4960	ל ไปยัง H0413	ה ฮามาน H2001

| และขณะที่พวกเขากำลังพูดกับท่านอยู่ พวกขันทีของกษัตริย์ก็มาถึงและรับนำฮามานไปยังการเสด็จที่พระนางเอสเธอร์ทรงเตรียมไว้